

DEUTSCH

Version 1.0 – 10. Dezember 2025

Teilnahmebedingungen für den Anlass «SUISSE DISCO 60+» von Pro Senectute Schweiz

1. Geltungsbereich

Diese Teilnahmebedingungen regeln den Online-Ticketkauf sowie die Teilnahme am Anlass «SUISSE DISCO 60+» von Pro Senectute Schweiz (Veranstalterin). Sie gelten gegenüber allen Ticketkäuferinnen und Ticketkäufern sowie Besucherinnen und Besuchern des Anlasses.

2. Anbieteridentität & Kontakt (E-Commerce)

Veranstalterin: Pro Senectute Schweiz, Lavaterstrasse 60, 8027 Zürich; Telefon: 044 283 89 89; E-Mail: info@prosenectute.ch. Bei Angeboten im elektronischen Geschäftsverkehr werden die vertragsschliessenden Schritte klar ausgewiesen; nach Bestellung erhalten Sie unverzüglich eine elektronische Bestellbestätigung.

3. Vertragsschluss / Ticketkauf

Die Buchung erfolgt online über das von der Veranstalterin eingesetzte Ticketing-System «Eventfrog». Mit dem Anklicken des Buttons «Kostenpflichtig bestellen» (oder gleichwertig bezeichnet) geben Sie ein verbindliches Angebot ab und akzeptieren diese Teilnahmebedingungen. Der Vertrag kommt mit der elektronischen Bestätigung (E-Mail) zustande.

4. Keine gesetzliche Widerrufsmöglichkeit; Rückerstattungen

Für online abgeschlossene Verträge besteht nach schweizerischem Recht kein allgemeines Widerrufs- oder Rücktrittsrecht. Tickets sind daher endgültig und werden nicht rückerstattet. Bei Absage des Anlasses durch die Veranstalterin werden die Ticketpreise vollständig zurückerstattet; weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Bei Verschiebung behalten Tickets ihre Gültigkeit; bei Unmöglichkeit der Teilnahme kann eine Rückerstattung nach Wahl der Veranstalterin angeboten werden.

5. Teilnahmevoraussetzungen & Hausordnung

Die Teilnahme setzt ein gültiges Ticket voraus. Den Anweisungen des Veranstaltungsteams ist Folge zu leisten. Es gilt die Hausordnung des Veranstaltungsortes; Verstösse können zum Aus-

schluss ohne Rückerstattung führen. Die Veranstalterin kann Besucherinnen und Besucher aus sicherheitsrelevanten Gründen abweisen (z. B. bei Überschreitung der Kapazität, gesundheitlichen Risiken, Verstoss gegen Jugendschutz oder Alkoholmissbrauch).

6. Gesundheit, Sicherheit & Eigenverantwortung

Die Teilnahme erfolgt in eigener Verantwortung. Bitte beachten Sie Ihr persönliches Gesundheitsrisiko (z. B. Sturzgefahr auf der Tanzfläche). Die Veranstalterin trifft angemessene Sicherheitsvorkehrungen; dennoch können Restrisiken nicht ausgeschlossen werden.

7. Haftung der Veranstalterin

Die Veranstalterin haftet für Schäden aus vorsätzlichem oder grobfahrlässigem Verhalten. Eine Haftung für leichte Fahrlässigkeit wird – soweit gesetzlich zulässig – ausgeschlossen. In jedem Fall bleibt die Haftung für rechtswidrige Absicht oder grobe Fahrlässigkeit vorbehalten. Haftungsansprüche für Hilfspersonen richten sich nach den gesetzlichen Bestimmungen; eine vertragliche Beschränkung gilt im Rahmen des Gesetzes. Für Schäden durch höhere Gewalt, Drittpersonen oder die Veranstaltungsstätte, die nicht im Einflussbereich der Veranstalterin liegen, wird keine Haftung übernommen.

8. Versicherung

Die Versicherung (insbesondere Unfall-, Haftpflicht- sowie Diebstahlversicherung) ist Sache der Teilnehmerinnen und Teilnehmer.

9. Bild-, Ton- und Filmaufnahmen

Während der SUISSE DISCO 60+ können Foto-, Ton- und Filmaufnahmen erstellt werden. Mit dem Ticketkauf erklären Sie sich mit der Aufnahme sowie der Verwendung der Aufnahmen durch Pro Senectute Schweiz und ihre Medienpartner für interne und externe Kommunikations- und Werbezwecke (inkl. Radio, Fernsehen, Social Media, Website, Print) einverstanden. Nahaufnahmen von Einzelpersonen werden nur mit ausdrücklicher Einwilligung veröffentlicht.

10. Datenschutz

Verantwortliche Stelle ist Pro Senectute Schweiz. Beim Ticketkauf und bei der Durchführung des Anlasses werden Personendaten (z. B. Kontakt-, Zahlungs- und Teilnahmedaten; ggf. Bild- und Tonaufnahmen) für die Vertragsabwicklung, Sicherheit und Kommunikation verarbeitet. Die Verarbeitung erfolgt zweckgebunden und transparent. Sie haben das Recht auf Auskunft, Berichtigung und, soweit gesetzlich vorgesehen, Löschung. Für Marketingzwecke (z. B. Newsletter) werden Daten nur mit Ihrer ausdrücklichen Einwilligung verwendet; Sie können diese jederzeit widerrufen. Es können Dienstleister (z. B. Ticketing- und Zahlungsanbieter, Foto-/Videoteams) als Auftragsbearbeiter eingesetzt werden. Weitere Informationen finden Sie in der Datenschutzerklärung der Veranstalterin: <https://www.prosenectute.ch/de/datenschutz.html>

11. Force Majeure / Höhere Gewalt

Führt ein ausserhalb des Einflussbereichs der Veranstalterin liegendes Ereignis (z.B. behördliche Verbote, Naturereignisse, Streik, Pandemien) zur zeitweisen oder dauernden Unmöglichkeit der Durchführung, gelten die gesetzlichen Rechtsfolgen. Bei dauernder Unmöglichkeit wird der Vertrag rückabgewickelt (Rückerstattung Ticketpreis); bei vorübergehender Unmöglichkeit kann der Anlass verschoben werden.

12. Preis- und Programmänderungen

Preis- und Programmänderungen sowie Änderungen dieser Teilnahmebedingungen bleiben vorbehalten, soweit zumutbar und unter Beachtung der Informationspflichten im E-Commerce.

13. Gerichtsstand & anwendbares Recht

Es gilt Schweizer Recht. Ausschliesslicher Gerichtsstand ist Zürich, soweit kein zwingender Gerichtsstand besteht.

FRANÇAIS

Version 1.0 – 10 décembre 2025

Conditions de participation à la manifestation « SUISSE DISCO 60+ » de Pro Senectute Suisse

1. Champ d'application

Les présentes conditions de participation régissent l'achat de billets en ligne ainsi que la participation à la manifestation « SUISSE DISCO 60+ » de Pro Senectute Suisse (organisateur). Elles s'appliquent à tous les acheteurs et acheteuses de billets et à tous les visiteurs et visiteuses de la manifestation.

2. Identité du prestataire et contact (e-commerce)

Organisateur : Pro Senectute Suisse, Lavaterstrasse 60, 8027 Zurich ; téléphone : 044 283 89 89 ; e-mail : info@prosenectute.ch. En cas d'offres dans le cadre du commerce électronique, les étapes contractuelles sont clairement indiquées ; après la commande, vous recevez immédiatement une confirmation de commande électronique.

3. Conclusion du contrat / achat de billets

La réservation se fait en ligne via le système de billetterie « Eventfrog » utilisé par l'organisateur. En cliquant sur le bouton « Commande payante » (ou désignation équivalente), vous soumettez une offre ferme et acceptez les présentes conditions de participation. Le contrat est conclu par la confirmation électronique (e-mail).

4. Pas de possibilité légale de rétractation ; remboursements

Pour les contrats conclus en ligne, le droit suisse ne prévoit pas de droit général de rétractation ou d'annulation. Les billets sont donc définitifs et ne sont pas remboursables. En cas d'annulation de la manifestation par l'organisateur, le prix des billets est intégralement remboursé ; toute autre prétention est exclue. En cas de report, les billets restent valables ; en cas d'impossibilité de participer, un remboursement peut être proposé à la discrétion de l'organisateur.

5. Conditions de participation et règlement intérieur

Pour participer, il faut être en possession d'un billet valable. Les instructions de l'équipe chargée de l'organisation doivent être respectées. Le règlement intérieur du lieu de la manifestation s'applique ; toute infraction à ce règlement peut entraîner l'exclusion sans remboursement. L'organi-

sateur peut refuser des visiteurs et visiteuses pour des raisons de sécurité (p. ex. en cas de dépassement de la capacité, de risques pour la santé, d'infraction à la protection des mineurs ou d'abus d'alcool).

6. Santé, sécurité et responsabilité personnelle

La participation se fait sous sa propre responsabilité. Veuillez tenir compte de votre risque personnel pour la santé (p. ex. risque de chute sur la piste de danse). L'organisateur prend des mesures de sécurité appropriées ; toutefois, des risques résiduels ne peuvent pas être exclus.

7. Responsabilité de l'organisateur

L'organisateur est responsable des dommages résultant d'un comportement intentionnel ou d'une négligence grave. Toute responsabilité pour négligence légère est exclue, dans la mesure où la loi le permet. Dans tous les cas, la responsabilité en cas de dol ou de négligence grave reste réservée. Les prétentions en responsabilité pour les auxiliaires sont régies par les dispositions légales ; une limitation contractuelle s'applique dans le cadre de la loi. L'organisateur décline toute responsabilité pour les dommages causés par des cas de force majeure, des tiers ou le lieu de la manifestation qui ne relèvent pas de son contrôle.

8. Assurance

L'assurance (en particulier l'assurance accident, responsabilité civile ainsi que l'assurance vol) incombe aux participantes et participants.

9. Prise d'images, de sons et de films

Pendant la SUISSSE DISCO 60+, des photos, des enregistrements sonores et des films peuvent être réalisés. En achetant un billet, vous acceptez l'enregistrement ainsi que l'utilisation des enregistrements par Pro Senectute Suisse et ses partenaires médias à des fins de communication et de publicité internes et externes (y compris radio, télévision, réseaux sociaux, site Internet, presse écrite). Les gros plans de personnes ne seront diffusés qu'avec leur consentement explicite.

10. Protection des données

L'organisme responsable est Pro Senectute Suisse. Lors de l'achat des billets et de la réalisation de l'événement, des données personnelles (p. ex. coordonnées, données de paiement et de participation ; le cas échéant images et sons) sont traitées pour l'exécution du contrat, la sécurité et la communication. Le traitement est effectué dans un but précis et de manière transparente. Vous avez un droit d'accès, de rectification et, si la loi le prévoit, d'effacement. Les données ne seront utilisées à des fins marketing (p. ex. newsletter) qu'avec votre consentement explicite, que vous pouvez révoquer à tout moment. Il est possible que l'organisateur fasse appel à des prestataires

(p. ex. fournisseurs de billetterie et de paiement, équipes photo/vidéo) en qualité de sous-traitants. Pour plus d'informations, veuillez consulter la déclaration de confidentialité de l'organisateur : <https://www.prosenectute.ch/fr/protection-des-donnees.html>

11. Force majeure

Si un événement indépendant de la volonté de l'organisateur (p. ex. interdictions administratives, phénomènes naturels, grève, pandémies) entraîne l'impossibilité temporaire ou permanente d'organiser la manifestation, les conséquences juridiques légales s'appliquent. En cas d'impossibilité permanente, le contrat est annulé (remboursement du prix du billet) ; en cas d'impossibilité temporaire, l'événement peut être reporté.

12. Modifications de prix et de programme

Nous nous réservons le droit de modifier les prix et le programme ainsi que les présentes conditions de participation, dans la mesure où cela est raisonnable et dans le respect des obligations d'information dans le commerce électronique.

13. For juridique et droit applicable

Le droit suisse s'applique. Le for juridique exclusif est Zurich, pour autant que la loi ne prévoie pas de for juridique obligatoire.

ITALIANO

Versione 1.0 – 10 dicembre 2025

Condizioni di partecipazione all'evento «SUISSE DISCO 60+» di Pro Senectute Svizzera

1. Ambito di applicazione

Le presenti condizioni di partecipazione regolano l'acquisto online dei biglietti e la partecipazione all'evento «SUISSE DISCO 60+» di Pro Senectute Svizzera (organizzatrice). Si applicano a tutti gli acquirenti di biglietti e ai visitatori dell'evento.

2. Identità del fornitore e contatti (e-commerce/commercio elettronico)

Organizzatrice: Pro Senectute Svizzera, Lavaterstrasse 60, 8027 Zurigo; telefono: 044 283 89 89; e-mail: info@prosenectute.ch. Per le offerte nel commercio elettronico, le fasi di conclusione del contratto sono chiaramente indicate; dopo l'ordine riceverete immediatamente una conferma d'ordine elettronica.

3. Conclusione del contratto / Acquisto dei biglietti

La prenotazione avviene online tramite il sistema di biglietteria «Eventfrog» utilizzato dall'organizzatrice. Cliccando su «Ordina con obbligo di pagamento» (o equivalente), l'utente attiva un'offerta vincolante e accetta le presenti condizioni di partecipazione. Il contratto si conclude con la conferma elettronica (e-mail).

4. Nessuna possibilità di recesso legale; rimborsi

Per i contratti stipulati online, secondo il diritto svizzero non sussiste alcun diritto generale di recesso o di rescissione. I biglietti sono quindi definitivi e non sono rimborsabili. In caso di annullamento dell'evento da parte dell'organizzatrice, il prezzo dei biglietti sarà rimborsato integralmente; sono escluse ulteriori pretese. In caso di rinvio, i biglietti mantengono la loro validità; in caso di impossibilità di partecipare, l'organizzatrice può offrire un rimborso a sua discrezione.

5. Requisiti di partecipazione e regolamento interno

La partecipazione richiede un biglietto valido. È necessario seguire le istruzioni del team dell'evento. Si applicano le regole interne del luogo dell'evento; le violazioni possono comportare l'esclusione senza rimborso. L'organizzatrice può rifiutare i visitatori per motivi di sicurezza (ad esempio in caso

di superamento della capienza, rischi per la salute, violazione della tutela dei minori o abuso di alcol).

6. Salute, sicurezza e responsabilità personale

La partecipazione è fondamentalmente sotto la propria responsabilità. Si prega di prestare attenzione ai rischi per la propria salute (ad esempio pericolo di cadute sulla pista da ballo). L'organizzatrice adotta adeguate misure di sicurezza; tuttavia, non è possibile escludere ulteriori o altri rischi.

7. Responsabilità dell'organizzatrice

L'organizzatrice è responsabile per danni causati da comportamento doloso o gravemente negligente. È esclusa la responsabilità per negligenza lieve, nella misura consentita dalla legge. In ogni caso, è fatta salva la responsabilità per dolo o grave negligenza. Le richieste di risarcimento per responsabilità civile nei confronti di ausiliari sono regolate dalle disposizioni di legge; si applica una limitazione contrattuale nei limiti previsti dalla legge. Non si assume alcuna responsabilità per danni causati da forza maggiore, terzi o dal luogo dell'evento che non rientrano nella sfera di influenza dell'organizzatrice.

8. Assicurazione

L'assicurazione (in particolare l'assicurazione contro gli infortuni, la responsabilità civile e il furto) è a carico dei partecipanti.

9. Riprese fotografiche, audio e video

Durante la SUISSSE DISCO 60+ potranno essere effettuate riprese fotografiche, audio e video. Con l'acquisto del biglietto, l'acquirente acconsente alla registrazione e all'utilizzo delle riprese da parte di Pro Senectute Svizzera e dei suoi partner mediatici per scopi di comunicazione e pubblicità interni ed esterni (inclusi radio, televisione, social media, sito web, stampa). I primi piani di singole persone saranno pubblicati solo previo consenso esplicito.

10. Protezione dei dati

La responsabile del trattamento dei dati è Pro Senectute Svizzera. Al momento dell'acquisto del biglietto e durante lo svolgimento dell'evento, i dati personali (ad esempio dati di contatto, di pagamento e di partecipazione; eventualmente registrazioni audio e video) vengono trattati per l'esecuzione del contratto, la sicurezza e la comunicazione. Il trattamento dei dati avviene in modo trasparente e per scopi specifici. Avete il diritto di ottenere informazioni, rettifiche e, se previsto dalla legge, la cancellazione dei dati. Ai fini di marketing (ad esempio newsletter), i dati vengono utilizzati solo con il vostro esplicito consenso, che potete revocare in qualsiasi momento. Possono essere impiegati fornitori di servizi (ad esempio fornitori di biglietteria e pagamento, team fotografici/video) in qualità di incaricati del trattamento. Ulteriori informazioni sono disponibili nell'informativa sulla protezione dei dati dell'organizzatrice: <https://www.prosenectute.ch/it/protezione-dei-dati.html>

11. Forza maggiore

Se un evento al di fuori del controllo dell'organizzatrice (ad esempio divieti delle autorità, eventi naturali, scioperi, pandemie) rende temporaneamente o permanentemente impossibile lo svolgimento della manifestazione, si applicano le conseguenze giuridiche previste dalla legge. In caso di impossibilità permanente, il contratto sarà risolto (rimborso del prezzo del biglietto); in caso di impossibilità temporanea, la manifestazione potrà essere rinviata.

12. Modifiche di prezzo e di programma

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai prezzi e al programma, nonché alle presenti condizioni di partecipazione, nella misura in cui ciò sia ragionevole e nel rispetto degli obblighi di informazione previsti dal commercio elettronico.

13. Foro competente e diritto applicabile

Si applica il diritto svizzero. Il foro competente esclusivo è Zurigo, salvo che non sussista un foro competente obbligatorio.